

MEĐUNARODNI KRIVIČNI SUD
ZA BIVŠU JUGOSLAVIJU

Predmet br. IT-03-67-T

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. Hans Holthuis

Datum: 10. novembar 2008.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNO

***CORRIGENDUM TUŽILAŠTVA UZ DODATAK V TREĆOJ IZMENJENOJ
OPTUŽNICI***

Tužilaštvo

Daryl Mundis
Christine Dahl

Optuženi

Vojislav Šešelj

Prevod

MEĐUNARODNI KRIVIČNI SUD
ZA BIVŠU JUGOSLAVIJU

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

Predmet br. IT-03-67-T

CORRIGENDUM TUŽILAŠTVA UZ DODATAK V TREĆOJ IZMENJENOJ
OPTUŽNICI

1. Tužilaštvo ovim podnosi *corrigendum* uz Dodatak V Trećoj izmenjenoj optužnici.¹
2. Dana 7. decembra 2007. godine tužilaštvo je podnelo Treću izmenjenu optužnicu. Kao što je pomenuto u "Obaveštenju tužilaštva o postupanju po odluci od 27. novembra 2007. godine", ono je u tu optužnicu uključilo "...ažurirane Dodatke vezane za žrtve s mesta zločina u Mostaru, Nevesinju, Zvorniku i Vukovaru", i njima "...korigovalo imena i ažuriralo spiskove žrtava kako bi se oni slagali s dokazima koje će izvesti tokom suđenja".²
3. Tužilaštvo je uvidelo da Dodatak V, u kojem su nabrojane navodne žrtve zločina u Zvorniku, sadrži samo prvu od nekoliko tabela i da zbog toga obuhvata samo pet žrtava.³ Ostale tabele su omaškom izostavljene usled obrade teksta prilikom sastavljanja tih tabela radi podnošenja. Ovim se ta greška ispravlja i kao prilog se dostavlja kompletan Dodatak V, koji sadrži sve tabele.
4. Ovim *corrigendumom* se optuženom ne nanosi šteta. Kao prvo, Dodatak V uključuje samo žrtve koje se pominju u izjavama svedoka koje su optuženom dostavljene u skladu s pravilom 66(A). On je stoga u celosti upoznat s namerom tužilaštva da izvede

¹ D257644-D25582.

² 7. decembar 2007. godine, D25662-D25645.

³ Vidi D25616.

Prevod

dokaze o smrti lica navedenih u Dodatku V. Kao drugo, optuženi je u više navrata izjavio da ne poriče da su žrtve navedene u Optužnici mrtve, ali tvrdi da on nije odgovoran za njihovu smrt. Pošto optuženi ne pobija tezu tužilaštva po ovom pitanju, podnošenje ovog *corrigenduma* mu neće naneti štetu. Kao treće, poređenje s ranijim verzijama Dodatka V, koje su uključivale više od pet žrtava, jasno pokazuje da je verzija Dodatka V koja je podneta uz Treću izmenjenu optužnicu nekompletna. Naposljetku, ne postoji opasnost da je optuženi pogrešno protumačio optužbe kojima se tereti, što dokazuje činjenica da se nije protivio uvrštavanju dokaza vezanih za žrtve koje nisu bile navedene u pogrešnoj verziji Dodatka V, dostavljenoj uz Treću izmenjenu optužnicu.⁴

Broj reči /u originalu/: 410

/potpis na originalu/
Daryl A. Mundis,
viši zastupnik tužilaštva

/potpis na originalu/
Christine Dahl,
viši zastupnik tužilaštva

Dana 10. novembra 2008.
U Hagu, Holandija

⁴ Optuženi nije unakrsno ispitivao svedoke čiji se iskazi tiču smrti raznih žrtava iz Zvornika. Na primer: optuženi se nije protivio uvrštavanju u spis dokaznog predmeta P388, vidi T. 5968-5969 (10. april 2008. godine); nije unakrsno ispitao svedoka VS-1065, T. 6342 (22. april 2008. godine) i nije se protivio uvrštavanju u spis dokaznog predmeta tužilaštva P381 (zapečaćen); takođe se nije protivio uvrštavanju u spis dokaznog predmeta tužilaštva P476 (zapečaćen), vidi T. 8719-8720 (25. jun 2008. godine).

Prevod

Dodatak

uz

***Corrigendum* tužilaštva uz Dodatak V
Trećoj izmenjenoj optužnici**

**Dodatak V
(Žrtve iz opštine Zvornik)**

Prevod

DODATAK V

ŽRTVE IZ DOMA KULTURE U ČELOPEKU, ZVORNIK
PARAGRAF 22

Sve žrtve navedene u ovom prilogu su muškog pola

Mesto zločina	Ime žrtve	Godina rođenja i drugi podaci o identitetu
Poljoprivredno dobro Ekonomija, 12-20. maj 1992.	Bego BUKVIĆ Husein ČIRAK Remzija SOFTIĆ Abdulah BULJUBAŠIĆ	
Ciglana, jun ili jul 1992.	Ismet ČIRAK	Selo Grobovci ili Grabavca

Prevod

Mesto zločina	Ime žrtve	Godina rođenja i drugi podaci o identitetu
Dom kulture u Drinjači 30 – 31. maj 1992.	Beriz ABIDOVIĆ Hariz ABIDOVIĆ Muriz ABIDOVIĆ Ramo ABIDOVIĆ Asim AHMETOVIĆ Fahro AHMETOVIĆ Hasan AHMETOVIĆ Hrusto AHMETOVIĆ Mihrudin AHMETOVIĆ Ramiz AHMETOVIĆ Ramo AHMETOVIĆ Senad AHMETOVIĆ Venis AHMETOVIĆ Hasan ALIĆ Ibrahim ALIĆ Ibrahim ALIĆ Kadrija ALIĆ Mehmedalija ALIĆ Mujo ALIĆ Zahid ALIĆ Asim AVDIĆ Muradif AVDIĆ Sinan BAŠIĆ Edin BARUČIĆ Hakija BARUČIĆ Hazim BARUČIĆ Mehmedalija BARUČIĆ Mirsad BARUČIĆ Suad BARUČIĆ Vehid BARUČIĆ Zulfo BARUČIĆ Osman BEČIĆ Džemal BEGANOVIĆ Esad BEGANOVIĆ Mehmed BEGANOVIĆ Mustafa BEGANOVIĆ Nezir BEGANOVIĆ Smajo BEGANOVIĆ Redžo BJELIĆ Aljo ČOHODAREVIĆ Beriz DAUTOVIĆ Esad DAUTOVIĆ Hasan DAUTOVIĆ Husein DAUTOVIĆ Huso DAUTOVIĆ Idriz DAUTOVIĆ	

Prevod

Mesto zločina	Ime žrtve	Godina rođenja i drugi podaci o identitetu
	Mirsad DAUTOVIĆ	
	Mirzet DAUTOVIĆ	
	Nezir DAUTOVIĆ	
	Omer DAUTOVIĆ	
	Ragib DAUTOVIĆ	
	Ramo DAUTOVIĆ	
	Mevludin FEJZIĆ	
	Nuko FEJZIĆ	
	Muriz HUSEINOVIĆ	
	Velid HUSEINOVIĆ	
	Ahmet IBRALIĆ	
	Amil IBRALIĆ	
	Nezir IBRALIĆ	
	Mustafa KARIĆ	
	Haso MEMIŠEVIĆ	
	Ramiz MEMIŠEVIĆ	
	Ramo MEMIŠEVIĆ	
	Senaid MEMIŠEVIĆ	
	Zaim MEMIŠEVIĆ	
	Azem MURATOVIĆ	
	Bajro MURATOVIĆ	
	Mehmed MURATOVIĆ	
	Hasib MUSTAFIĆ	
	Juso MUSTAFIĆ	
	Salko MUSTAFIĆ	
	Šaban OSMANOVIĆ	
	Šabanija OSMANOVIĆ	
	Đemail OSMANOVIĆ	
	Bajro OSMANOVIĆ	
	Juso OSMANOVIĆ	
	Mehmedalija OSMANOVIĆ	
	Meho OSMANOVIĆ	
	Mejo OSMANOVIĆ	
	Muhamed OSMANOVIĆ	
	Muhamed OSMANOVIĆ	
	Mujo OSMANOVIĆ	
	Mujo OSMANOVIĆ	
	Ramo OSMANOVIĆ	
	Redžo OSMANOVIĆ	
	Sefer OSMANOVIĆ	
	Smajo OSMANOVIĆ	
	Mujo ŠABANOVIĆ	

Prevod

Mesto zločina	Ime žrtve	Godina rođenja i drugi podaci o identitetu
Tehnička škola u Karakaju 1 – 5. jun 1992.	Hrustan AVDIĆ Nešad HAMZIĆ Hasan AVDIĆ Ramiz SINANOVIĆ Osman SMAJLOVIĆ Nuriya JAŠAREVIĆ Avdo JAŠAREVIĆ Osman SMAILOVIĆ Hrustan AVDIĆ Aqam /kao u originalu/ LUPIĆ Meho BOŠNAK SOFTIĆ /ime nepoznato/ Nuriya JAŠAREVIĆ Alija GOJKIĆ Mustafa GOJKIĆ Himzo GOJKIĆ Mensur GOJKIĆ Senad GOJKIĆ Husein GOJKIĆ Hasan GOJKIĆ Agan GOJKIĆ Zijad GOJKIĆ Nijaz GOJKIĆ Ibro GOJKIĆ Ahmet GOJKIĆ Sead SELIMOVIC Osman SELIMOVIC Dževad SELIMOVIC Himzo DEDIĆ Nuriya DELIĆ Nurdin DELIĆ	1956. 1961. 1950.
Gerina klanica 7 – 9. jun 1992.	Sejdo HASANOVIĆ Muradif HASANOVIĆ Smajo SMAILOVIĆ Asim HAMZIĆ	1956. 1957.
Dom kulture u Čelopeku 1. jun – 26. jun 1992.	Ramo ALIHODŽIĆ Sulejman KAPIDŽIĆ Enes ĐIHIC Ibro HALIHOVIĆ Izet HADŽIĆ Smail KAPIDŽIĆ Sead KAPIDŽIĆ	1936.

Prevod

Mesto zločina	Ime žrtve	Godina rođenja i drugi podaci o identitetu
	Eniz KAPIDŽIC	
	Himzo KURŠUMOVIC	
	Aziz TUHČIĆ	
	Damir BIKIĆ	
	Ejub TUHČIĆ	
	Alija ATLIĆ	1938.
	Husein SALIHOVIĆ	1950.
	Salim ZAHIROVIĆ	1946.
	Hasan HALILOVIĆ	1954.
	Nesib OKANOVIĆ	
	Sead ĐIHIĆ	1960.
	Sehad ATLIĆ	
	Zaim PEZEROVIĆ	1959.
	Sakib KAPIDŽIĆ	
	Šaban BIKIĆ	1957.
	Hasan ATLIĆ	1952.
	Fikret JAHJAGIĆ	
	Omer OKANOVIĆ	1936.
	Nurija BIKIĆ	
	Ibro HALIHOVIĆ	
	Zulkarnejn /kao u originalu/ EFENDIĆ	
	Alimir TUHČIĆ	
	Alija EFENDIĆ	
	Hajro EFENDIĆ	
	Edin KULIN	
	Ibrahim ČORMEHIĆ	
	Benjamin ALIHODIĆ	1969.
	Ahmet ALIHODIĆ	1965.
	Mustafa KULJANIN	
	Farid HADIAVDIĆ	
	Šemsudin ĐIHIĆ	
	Senad PEZEROVIĆ	1957.
	Ahmet MURATOVIĆ	
	Abdurahman HALILOVIĆ	
	Edin PAŠIĆ	
	Mujo PAŠIĆ	
	Abdulah ATLIĆ	
	Meho FEJZIĆ	
	Ismail KURŠUMOVIC	
	Alija BIKIĆ	